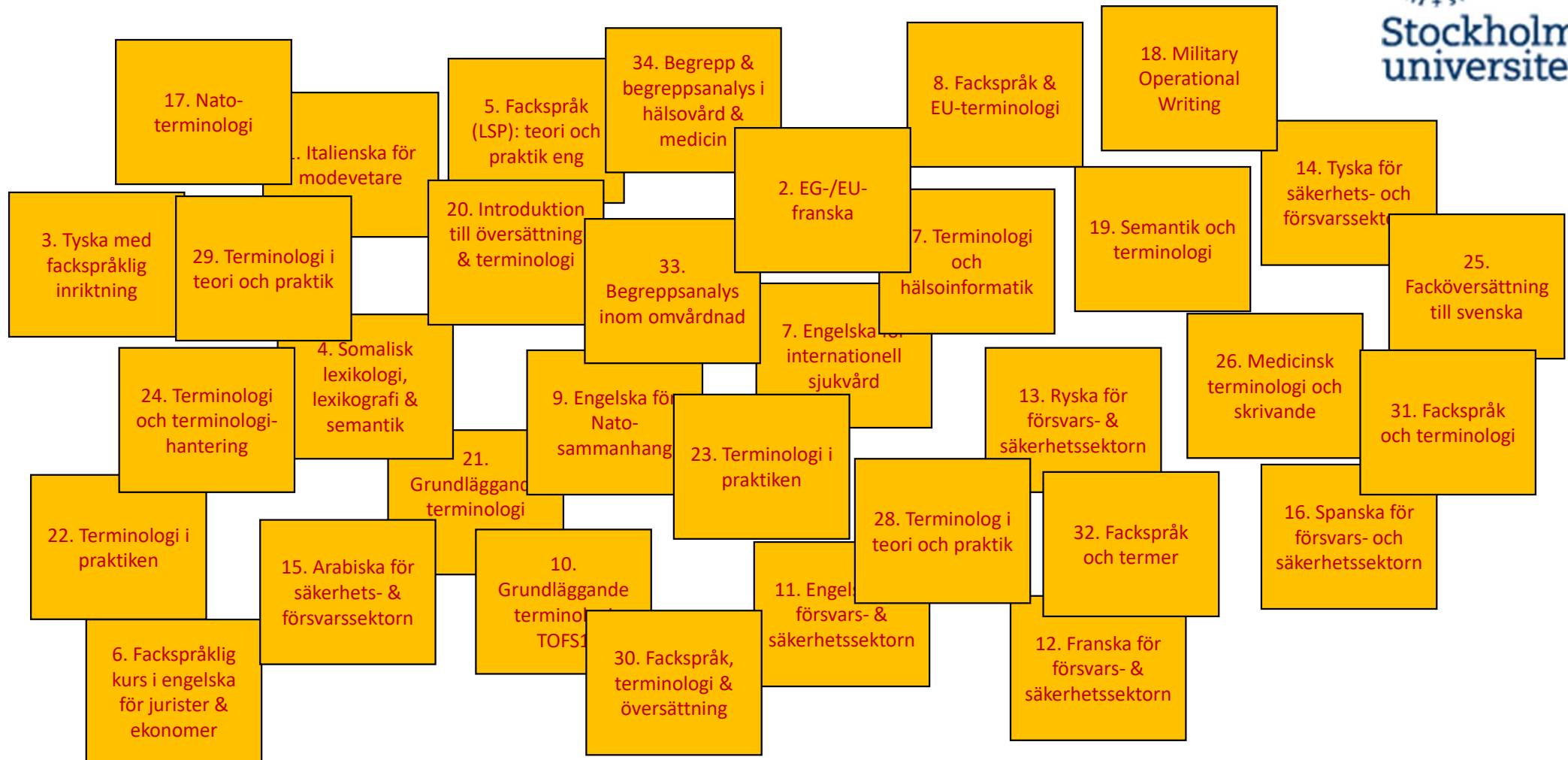




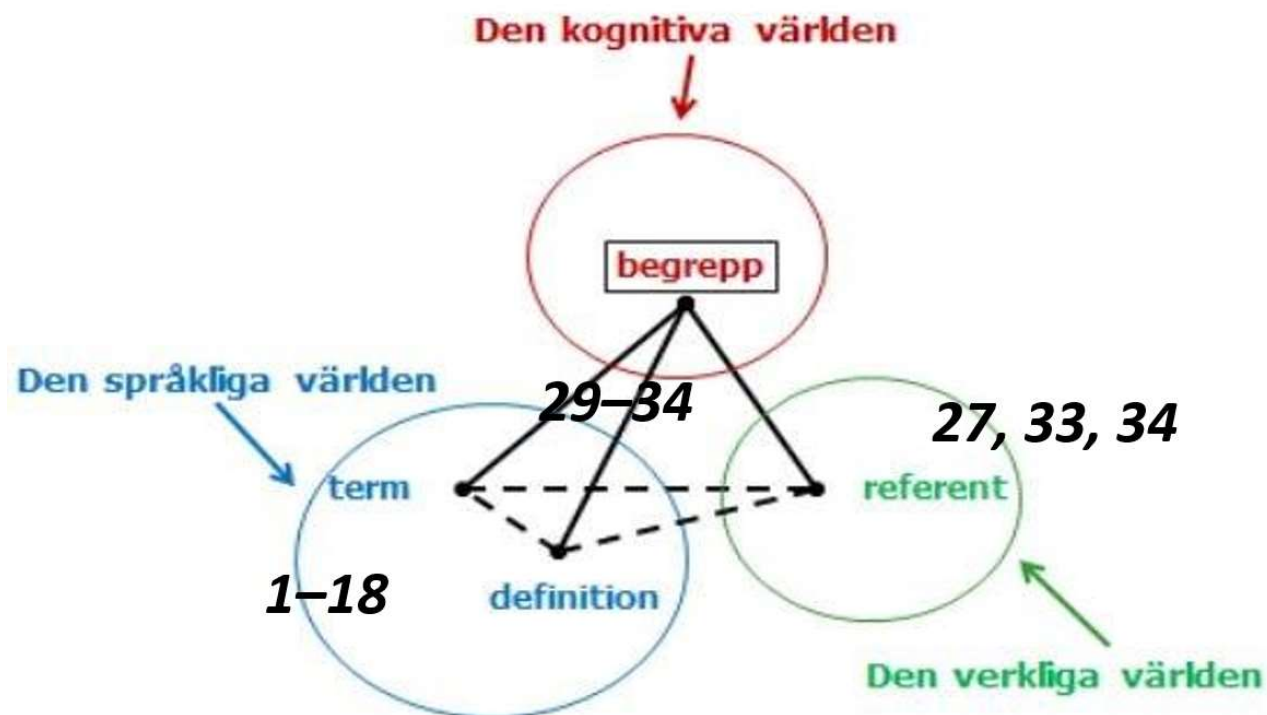
- [illegible]

34 kurser identifierade



Kurserna och tetraedern

- Var ligger kursernas huvudfokus?
- Fokusförskjutningar
- Överlappningar och svåra gränsdragningar!



Hur mycket terminologi krävs? (1)

Typer av språkundervisning	Typer av kunskap om terminologi	
	Teoretiska	Praktiska
(1) språk- och litteraturstudier	*	-
(2) språkvetenskap/lingvistik	**	*
(2a) forskning om fackspråk	***	**
(3) översättningsvetenskap (allmän)	*	*
(3a) facköversättning	**	***
(4) tekniskt skrivande	**	***
(5) undervisning i främmande språk (allmän inriktn.)	*	*
(5a) undervisning i främmande språk (fackspråklig inriktn.)	*	***

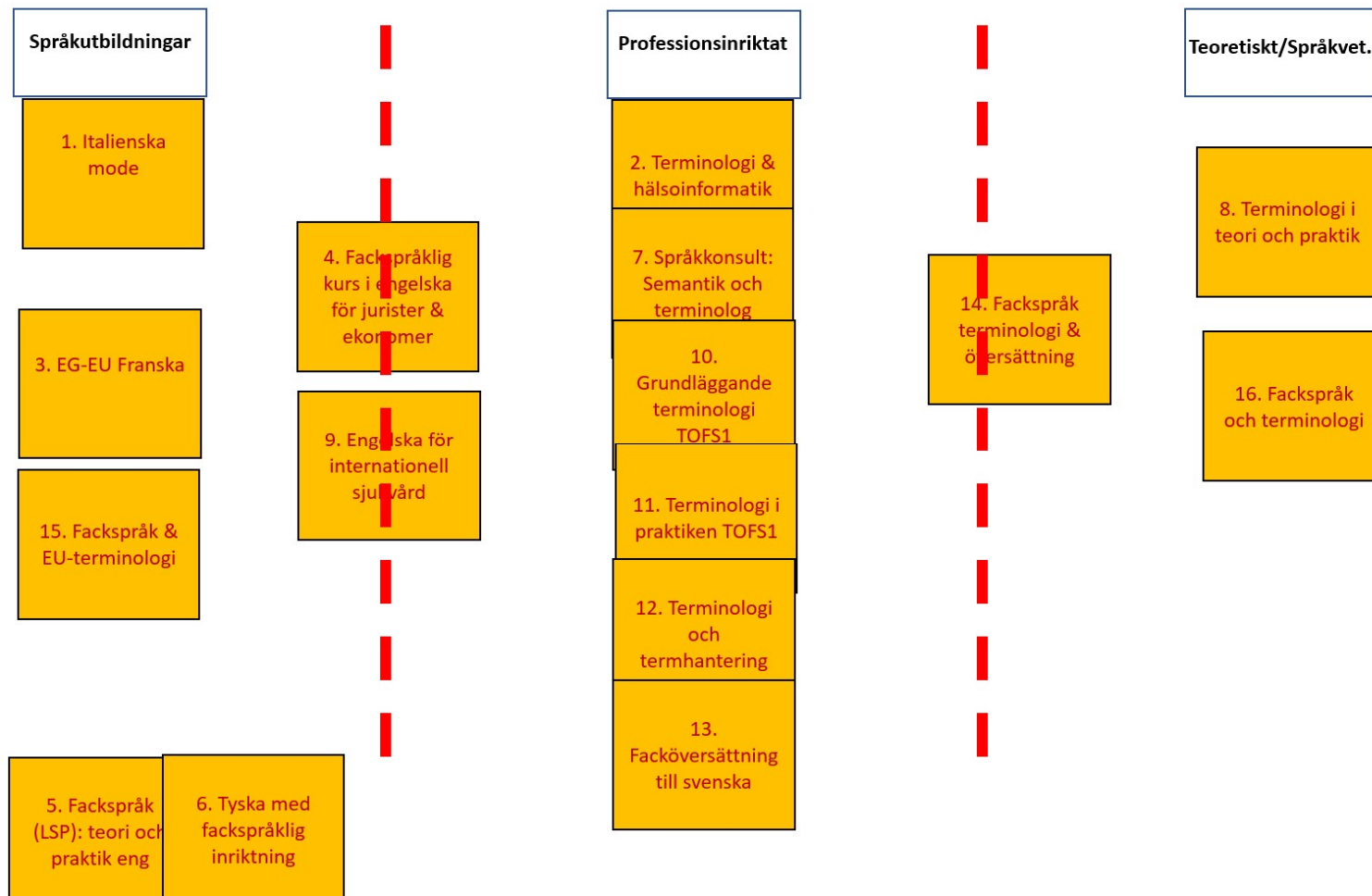
*** stora kunskaper krävs
 ** måttliga kunskaper krävs
 * låga kunskaper krävs

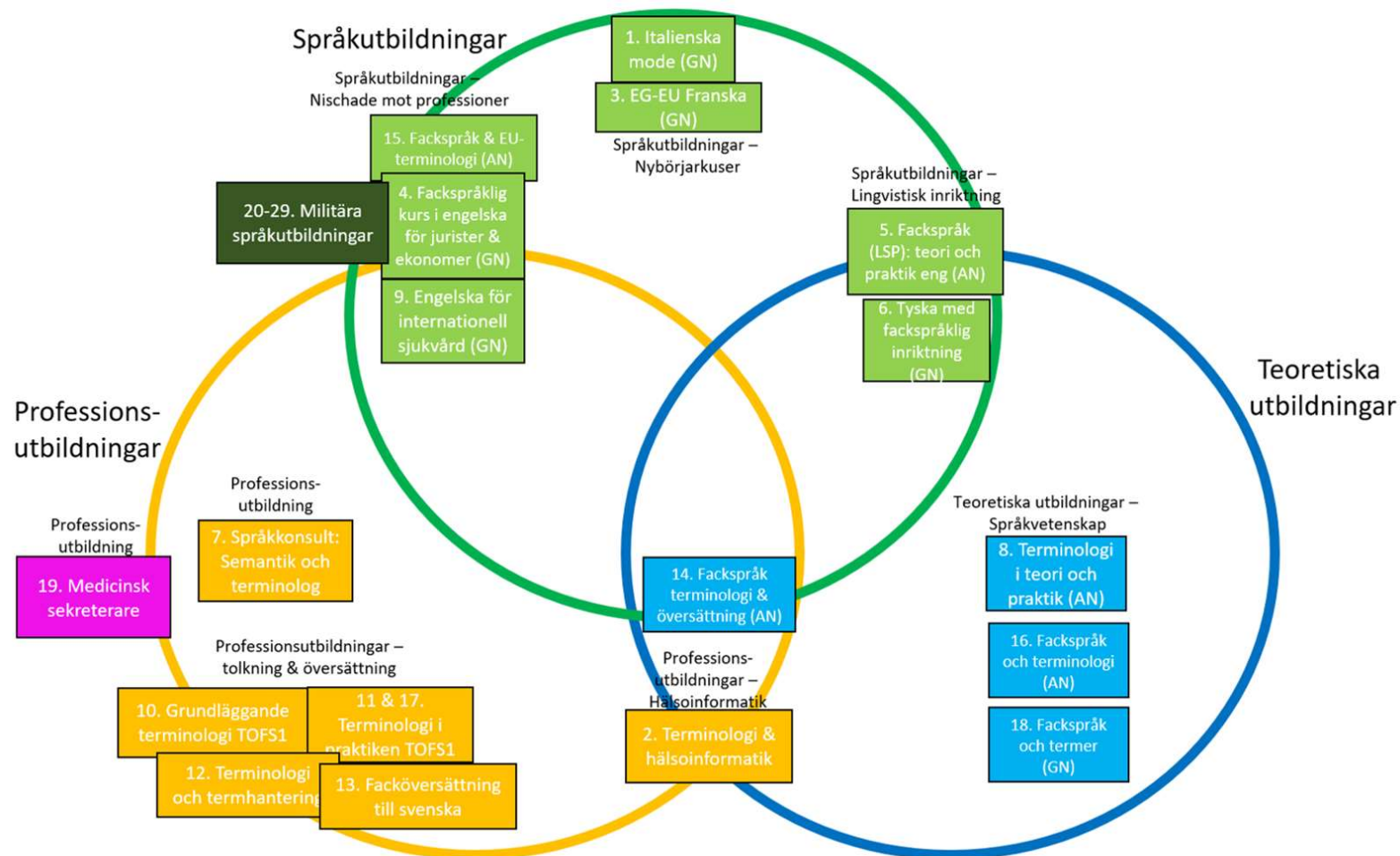
[Budin 1991 (vår översättning)]

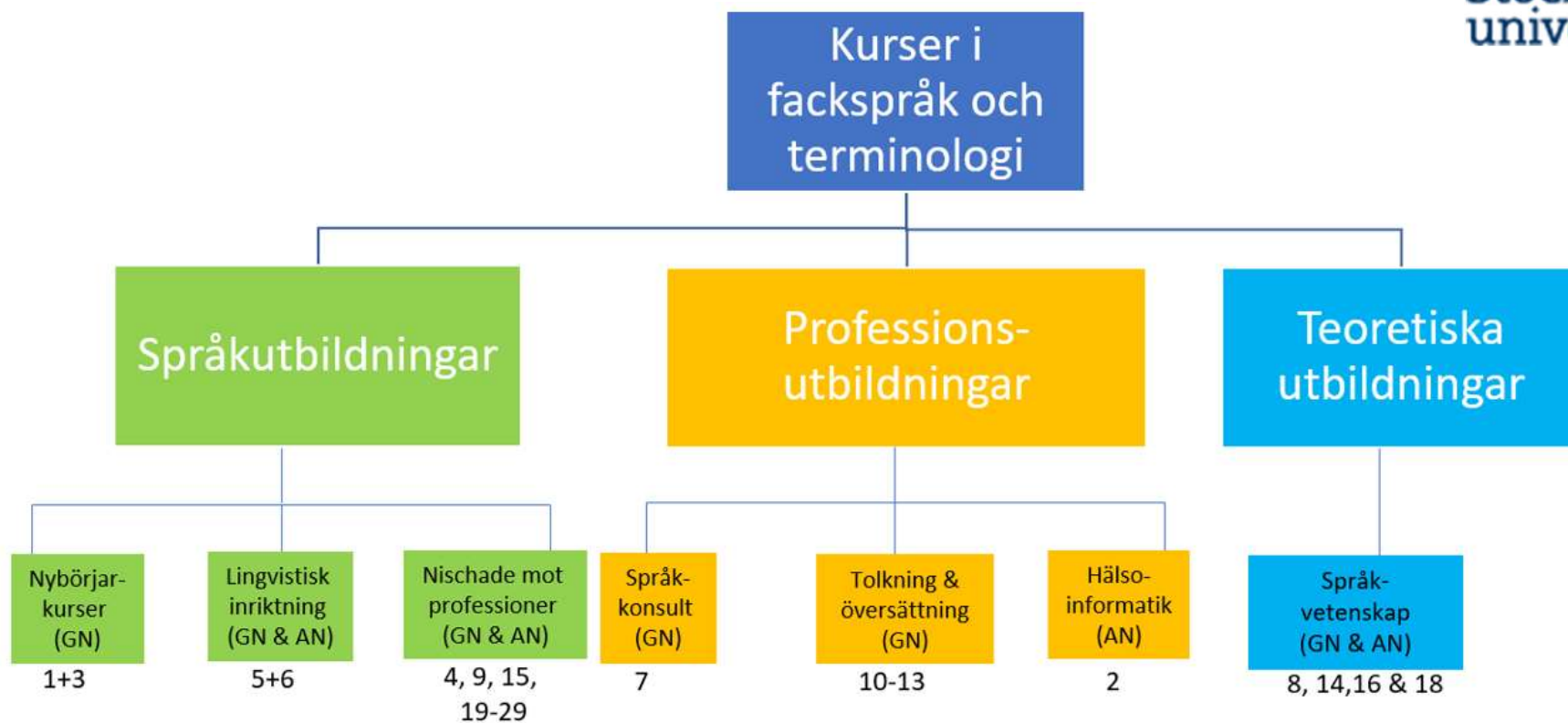
Hur mycket terminologi krävs? (2)

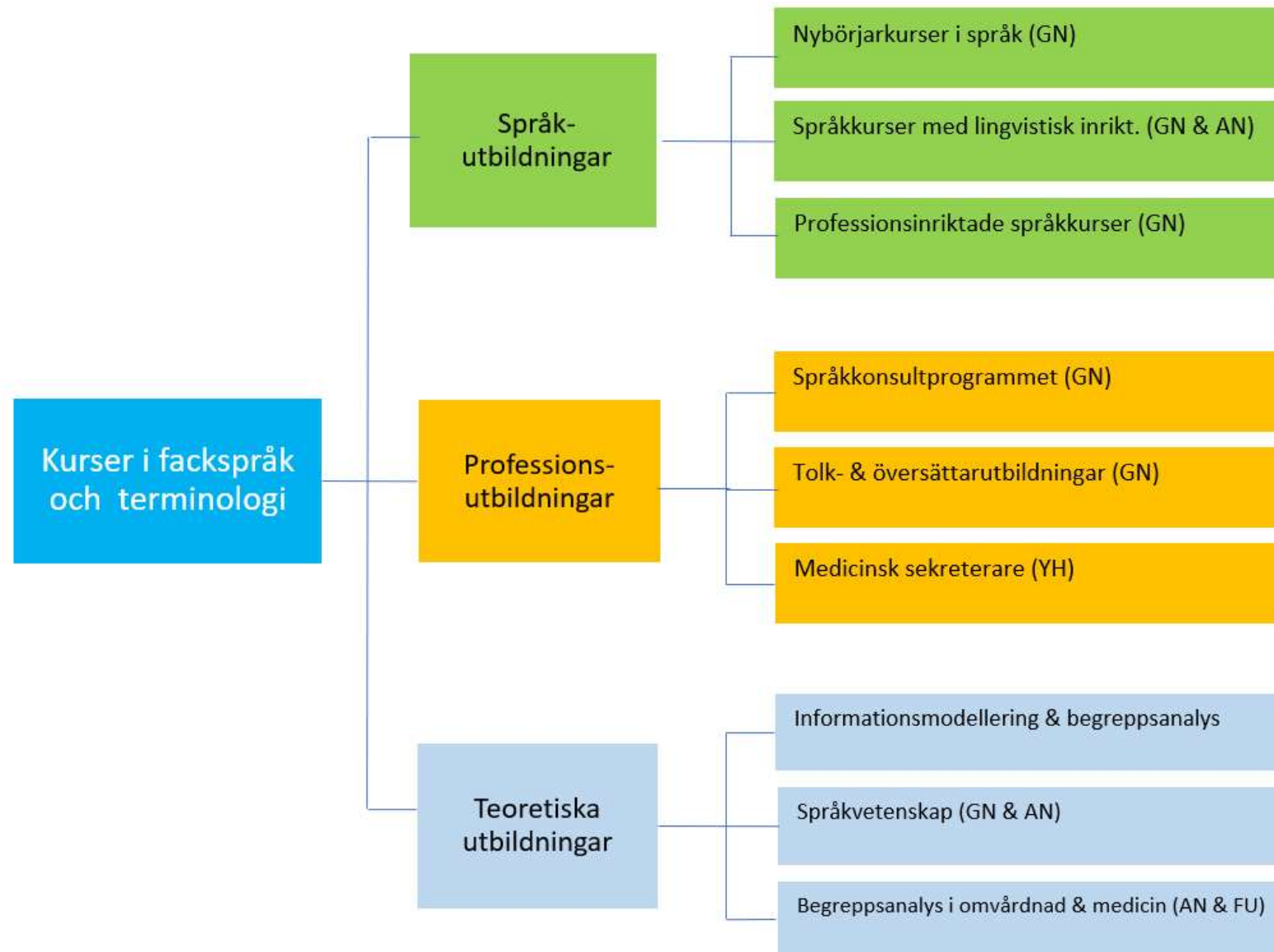
Typer av undervisning	Typer av kunskap om terminologi	
	Teoretiska	Praktiska
(1) språk- och litteraturstudier	*	-
(2) språkvetenskap/lingvistik	**	*
(2a) forskning om fackspråk	***	**
(3) översättningsvetenskap (allmän)	*	*
(3a) facköversättning	**	***
(4) tekniskt skrivande	**	***
(5) undervisning i främmande språk (allmän inriktn.)	*	*
(5a) undervisning i främmande språk (fackspråklig inriktn.)	*	***
(6) språkvård, klarspråk etc.	**	***
(7) tolkning	*	***
(8) modellering, (hälso)informatik etc.	**	**
(9) Terminologi (enspråkig)	***	***

*** stora kunskaper krävs
 ** måttliga kunskaper krävs
 * låga kunskaper krävs





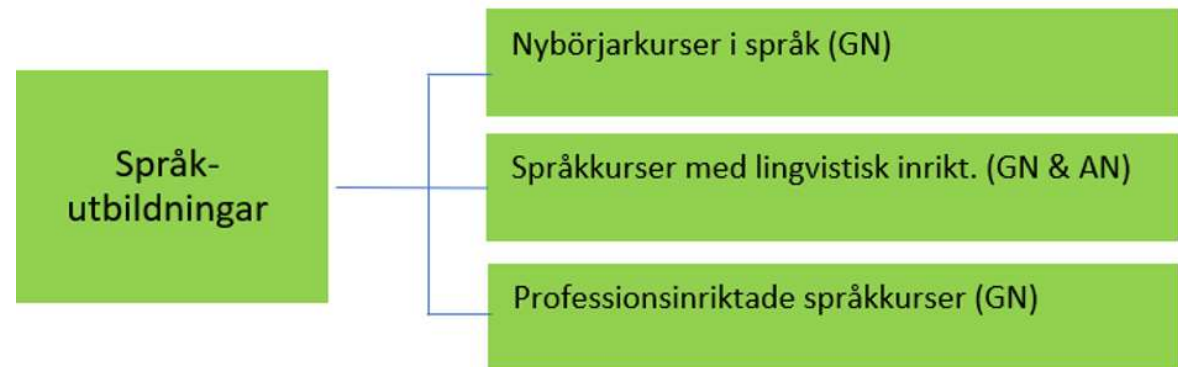




Nordterm 2025

Språkutbildningar

- Språkutbildningar i andra språk än svenska och med skilda inriktningar
- Stort intresse för *ord* och *ordinläring*
- Terminologi = specifik eller specialiserad vokabulär
- Terminologi med litet t



GN = grundnivå
AN = avancerad nivå

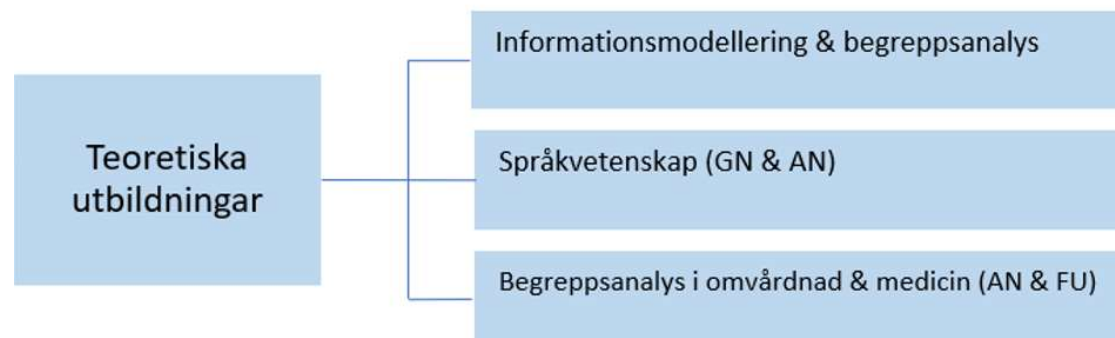
Professionsutbildningar

- Tillämpa kunskaper om och färdigheter i terminologi i yrkesutövningen
- Terminologiska färdigheter som metod och verktyg
- Terminologi både med litet och stort T



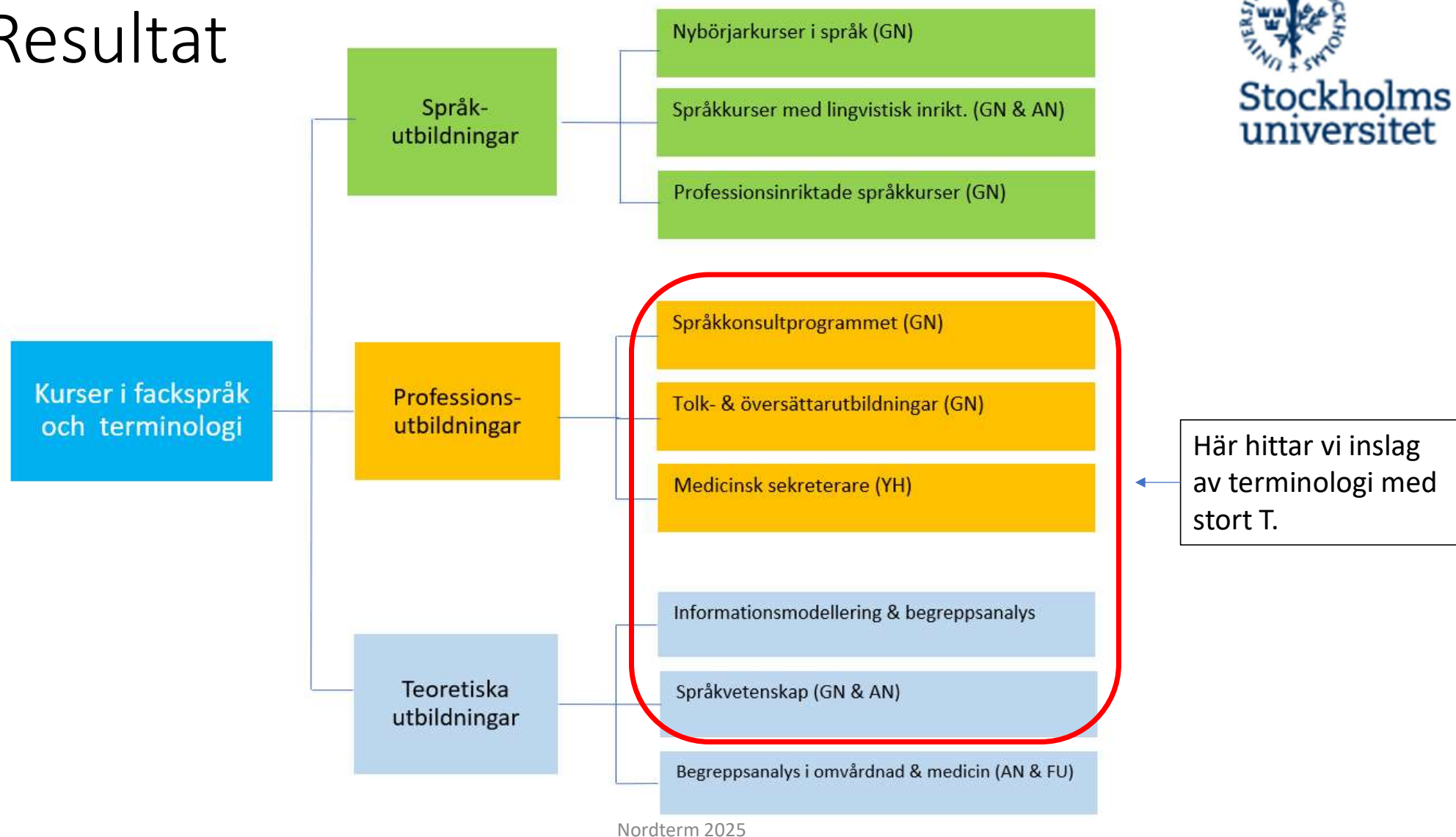
Teoretiska utbildningar

- Kurser i terminologi och terminologilära
 - Teoretiska språkkurser om terminologiläran på avancerad nivå (ofta med översättning eller språkvetenskaplig inriktning)
- System för informationsmodellering och terminologisk begreppsanalys
- Begreppsanalys i omvårdnad och medicin



GN = grundnivå
AN = avancerad nivå
FU = forskarutbildningsnivå

Resultat



Vad gör vi med den här kunskapen?

- En ögonblicksbild av vilka kurser det finns 2025 och vad man avser med *fackspråk* och *terminologi*
- Projektgruppen redo att arbeta vidare
 - Synliggöra fler sätt att tillämpa terminologiska kunskaper
 - Beskriva nya, möjliga användningsområden
 - Beskriva klassrumsdidaktiska grepp, konkreta övningar

Tack för uppmärksamheten!

helena.bani-shoraka@su.se

henrik.nilsson@cag.se

ulf.norberg@su.se